

# KATOLIKA SENTO

Periodico dell'Unione Esperantista Cattolica Italiana (UECI)

[www.ueci.it](http://www.ueci.it)

"Per la promozione della fratellanza e della comprensione tra i vari popoli di diverse lingue" (Paolo VI)

Periodico bimestrale - Reg. trib. di Vercelli 22.12.1997 n. 306 -  
Sped. in abb.post. art. 2 comma 20/c L662/96 - filiale di Vercelli -  
Direttore resp.: Mons. Gianni Ambrosio - Dir. e amm.: Vercelli, via Benadir, 62  
stampato da **atena.net** - Grignano di Zocco (VI)

Anno 96 - n. 1  
GENNAIO - FEBBRAIO 2017

## Zamenhof post 100 jaroj

Quest'anno ricorre il centesimo anniversario dalla morte (per noi dalla nascita al cielo) di Lazaro Ludoviko Zamenhof avvenuta il 14 aprile 1917. Il mondo esperantista si sta organizzando per ricordarlo. Lo facciamo anche noi dedicandogli eccezionalmente la prima pagina dell'anno. E lo ricorderemo per l'intero l'anno con alcune nuove rubriche:

– “*Hebreaĵ Festoj kaj Celebradoj*” con la descrizione delle celebrazioni ebraiche del bimestre, sia in ricordo dell'ebreo Zamenhof, sia per ricordare le radici ebraiche della nostra fede e delle nostre festività.

– “*Pri Nia Lingvo*”, in sostituzione della ormai esaurita “*Dirite inter Ni*”; in essa verranno messe in risalto alcune peculiarità della lingua creata da Zamenhof con annotazioni grammaticali sui punti più problematici sia per i principianti sia per i più esperti.

La nuova rubrica “*Franciskanaj Fontoj*”, ancora redatta da fra Pierluigi in sostituzione di “*Malfermitaj al la Tuta Mondo*”, ci avvicinerà allo spirito francescano oggi più che mai da riconsiderare. Questo non è estraneo alla memoria di Zamenhof, perché anche in lui si può cogliere uno spirito francescano per la sua vita in povertà, il suo anelito alla pace, l'amore per il prossimo (ricordiamo che dedicava un giorno alla settimana per visite oculistiche gratuite ai poveri).

Ĉi-jare okazas la centa datreveno de la forpaso (por ni la naskiĝo en la ĉielo) de Lazaro Ludoviko Zamenhof okazinta la 14-a de Aprilo 1917. La tuta esperantistaro sin organizas por memorigi ĝin. Ni ankaŭ faras tion al ĝi dediĉante, esceptokaze, la unuan paĝon de la jaro. Kaj ni memoros ĝin dum la tuta jaro per kelkaj novaj rubrikoj:

– “*Hebreaĵ Festoj kaj Celebradoj*” kun la priskribo de la hebreaĵ celebradoj okazontaj en la dumonato, ĉu memore de la hebrea Zamenhof, ĉu memore de la hebreaĵ originoj de nia fido kaj de niaj festoj.

– “*Pri Nia Lingvo*”, anstataŭ la jam elĉerpita “*Dirite inter Ni*”; en ĝi evidentiĝos kelkaj apartaĵoj de la lingvo naskita de Zamenhof kun gramatikaj rimarkoj pri la temoj plej malfacilaj por la komencantoj kaj por la progresintoj.

La nova rubriko “*Franciskanaj Fontoj*”, ankoraŭ verkita de frato Pierluigi anstataŭ la “*Malfermitaj al la Tuta Mondo*”, alproksimigos nin al la franciskana spirito. Tio ne estas fremda al la memoro de Zamenhof, ĉar ankaŭ en li oni povas mal-

kovri franciskan spiriton pro lia malriĉa vivo, lia sopiro al la paco, la amo al la proksimulo (ni memoru, ke li dediĉis po unu tago semajne por senpagaj okulistaj vizitoj al la malriĉuloj).



# 50<sup>a</sup> Monda Tago por la PACO

## 1a de Januaro 2017

### ***La non-violenza: stile di una politica per la pace***

È il titolo scelto da Papa Francesco per la 50.a Giornata Mondiale per la Pace. Ecco in sintesi il contenuto del suo messaggio:

#### **1. La nonviolenza**

Ogni persona è dotata di una dignità immensa perché creata a immagine e somiglianza di Dio. Nel rispetto di questa dignità, nelle situazioni di conflitto facciamo della nonviolenza attiva il nostro stile di vita. Le vittime della violenza, che sanno resistere alla tentazione della vendetta, sono i protagonisti più credibili dei processi di costruzione della pace.

#### **2. Un mondo frantumato**

Il secolo scorso fu devastato da due guerre mondiali, questo da una terribile guerra mondiale a pezzi. Questa violenza a cui si risponde con la violenza conduce a migrazioni forzate e a immani sofferenze: terrorismo, criminalità, attacchi armati, abusi sui migranti, vittime della tratta, devastazione dell'ambiente. Grandi quantità di risorse sono destinate a scopi militari e sottratte alle esigenze quotidiane. A che scopo?

#### **3. La Buona Notizia**

Anche Gesù visse in tempi di violenza, ma predicò l'incondizionato amore di Dio che accoglie e perdona e insegnò ai suoi discepoli ad amare i nemici. Quando, la notte prima di morire, disse a Pietro di rimettere la spada nel fodero Gesù tracciò la via della nonviolenza. L'amore verso il nemico costituisce il nucleo della "rivoluzione cristiana".

#### **4. Più potente della violenza**

Mentre i trafficanti di armi fanno il loro lavoro

### ***La neperforto: stilo de politiko por la paco***

Ĝi estas la titolo elektita de Papo Francisko por la 50.a Monda Tago por la Paco. Jen sinteze la enhavo de lia mesaĝo:

#### **1. La neperforto**

Ĉiu homo estas dotita per senmezura digno, ĉar kreita laŭ bildo kaj simileco de Dio. Pro respekto al ĉi tiu digno, en situacioj de konflikto, ni faru el la aktiva neperforto nian vivostilon. La viktimoj de la perforto kapablaj kontraŭstari la tenton de venĝo, estas la plej kredeblaj protagonistoj de la evoluo de la paca konstruado.

#### **2. Mondo diserigita**

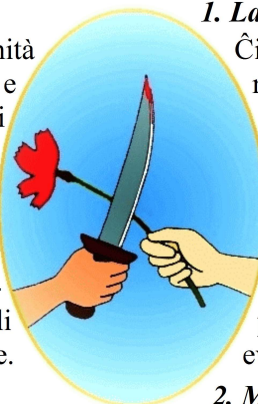
La pasinta jarcento estis disrompita de du mondmilitoj, ĉi tiu de terura popeca mondmilito. Ĉi tiu perforto, al kiu oni rebatas per perforto, kuntrenas altruditajn migradojn kaj senmezurajn suferojn: terorisman, krimadon, armilajn atakojn, ĉikanojn al migrantoj, viktimojn de sklavigo, detruon de la medio. Granda kvanto da rimedoj estas asignataj al la militaj elspezoj kaj deprenataj el la ĉiutagaj bezonoj. Kiucele?

#### **3. La Bona Novaĝo**

Ankaŭ Jesuo vivis en epoko de perforto, sed li predikis la senkondiĉan amon de Dio, kiu akceptas kaj pardonas, kaj li instruis siajn disĉiplojn ami la malamikojn. Kiam, la nokton antaŭ sia morto, li ordonis al Petro reingigi la glavon, Jesuo indikis la vojon de la neperforto. La amo al la malamiko konsistigas la kernon de la "kristana revolucio".

#### **4. Pli potenca ol la perforto**

Dum la ŝakristoj de armiloj faras sian labo-



ro, ci sono operatori di pace che danno la vita. Tra questi Papa Francesco ricorda Madre Teresa per la sua disponibilità all'accoglienza e alla difesa della vita umana, quella non nata e quella abbandonata e scartata; ha fatto sentire la sua voce ai potenti della terra, perché riconoscessero le loro colpe dinanzi ai crimini della povertà creata da loro stessi. Cita poi i successi della nonviolenza ottenuti dal Mahatma Gandhi e Khan Abdul Ghaffar Khan, Martin Luther King, Leymah Gbowee e ricorda la caduta dei regimi comunisti in Europa anche con il contributo della preghiera e della lotta pacifica delle comunità cristiane.

### **5. La radice domestica di una politica non-violenta**

La via della nonviolenza si percorre in primo luogo all'interno della famiglia. In essa i coniugi, genitori e figli, fratelli e sorelle imparano a comunicare e a prendersi cura gli uni degli altri in modo disinteressato. Dal suo interno la gioia dell'amore si propaga nel mondo e si irradia in tutta la società, perché una ecologia integrale è fatta anche di semplici gesti quotidiani: una parola gentile, un sorriso, un piccolo gesto di amicizia.

### **6. Il mio invito**

Francesco cita i continui sforzi della Chiesa per limitare l'uso della forza attraverso la partecipazione ai lavori delle istituzioni internazionali con il contributo competente di tanti cristiani. Il Papa propone come "manuale" il Discorso della Montagna: beati i miti, i misericordiosi, gli operatori di pace, i puri di cuore, coloro che hanno fame e sete di giustizia. È una sfida per i leader politici e religiosi, i dirigenti delle imprese e dei media. Si smetta di scartare le persone, danneggiare l'ambiente e voler vincere ad ogni costo.

### **7. In conclusione**

Impegniamoci, con la preghiera e con l'azione, a diventare persone che hanno bandito dal loro cuore, dalle loro parole e dai loro gesti la violenza: niente è impossibile se ci rivolgiamo a Dio nella preghiera.

ron, estas pacofarantoj, kiuj oferas sian vivon. Inter ili Papo Francisko memorigas Patrino Tereza pro ŝia emo al la akceptado kaj al la defendo de la homa vivo, tiu nenaskita kaj tiu forlasita kaj rifuzita; ŝi sentigis sian voĉon al la teraj potenculoj, por ke ili agnosku siajn kulpojn por la krimoj de la malriĉeco naskita de ili mem. Li mencias poste la sukcesojn de la neperforto akiritajn de Mahatma Gandhi kaj Khan Abdul Ghaffar Khan, Martin Luther King, Leymah Gbowee kaj memorigas la falon de la eŭropaj komunismaj reĝimoj ankaŭ per la kontribuo de la preĝo kaj la pacema lukto de la kristanaj komunumoj.

### **5. La hejmaj radikoj de neperforta politiko**

La vojo de la neperforto estas laŭirata unue ene de la familio. En ĝi la geedzoj, gepatroj kaj filoj, fratoj kaj fratinoj lernas interkomuniki kaj zorgi unu pri la alia senprofite. El ĝia interno la ĝojo de la amo disvastiĝas en la mondon kaj radias al la tuta komunumo, ĉar integra ekologio estas farita ankaŭ el simplaj ĉiutagaj agoj: afabla vorto, rideto, malgranda amikeca gesto.

### **6. Mia invito**

Francisko citas la daŭrajn streĉojn de la Eklezio por limigi uzadon de la perforto pere de ĝia partopreno en la laboroj de la internaciaj institucioj kun la kompetenta kontribuo de multaj kristanoj. La Papo proponas kiel "manlibron" la Paroladon de la Monto: Beataj estas la mildaj, la kompatemaj, la pacigantoj, la kore puraj, tiuj, kiuj malsatas kaj soifas justecon. Ĝi estas defio por la politikaj kaj religiaj gvidantoj, la estroj de la firmaoj kaj de la amaskomunikiloj. Oni ĉesu rifuzi la homojn, damaĝi la medion kaj voli venki ĉiakoste.

### **7. Konklude**

Ni klopodu, per la preĝo kaj la agado, por fariĝi homoj, kiuj forigis la perforton el sia koro, el siaj vortoj kaj el siaj gestoj: nenio estas neebla se ni turniĝas al Dio en la preĝado.

## Preĝ-semajno por la Unueco de la Kristanoj (18-25a de Januaro 2017)

### L'amore di Cristo ci spinge verso la riconciliazione"

Come ogni anno dal 18 al 25 gennaio ricorre la *Settimana di preghiera per l'Unità dei Cristiani* il cui tema, questa volta proposto dai cristiani tedeschi, si ispira alla riconciliazione come espressa nella seconda lettera ai Corinzi: (5, 14-20).

*Tutto però viene da Dio, che ci ha riconciliati con sé mediante Cristo e ha affidato a noi il ministero della riconciliazione. Era Dio infatti che riconciliava a sé il mondo in Cristo, non imputando agli uomini le loro colpe e affidando a noi la parola della riconciliazione.*

*In nome di Cristo, dunque, siamo ambasciatori: per mezzo nostro è Dio stesso che esorta. Vi supplichiamo in nome di Cristo: lasciatevi riconciliare con Dio. (2Cor 5,18-20)*

La scelta è avvenuta nel contesto del 500° anniversario della Riforma protestante, nello spirito del documento "Dal conflitto alla comunione" frutto di un lungo lavoro della Commissione Luterano-cattolica sull'unità e coronato dalla recente visita di Papa Francesco a Lund (Svezia) il 31 ottobre scorso.

### La amo de Kristo pelas nin al la repaciĝo

Kiel ĉiun jaron de la 18a ĝis la 25a de Januaro soleniĝas la *Preĝsemajno por la Unueco de la Kristanoj* kies temo, ĉi-foje proponata de la germanaj kristanoj, inspiriĝas al la repaciĝo kiel eldirita en la dua letero al la Korintanoj: (5, 14-20)

*Sed ĉio estas de Dio, kiu repacigis nin al Si mem per Kristo kaj donis al ni la administradon de la repaciĝo; nome, ke Dio estis en Kristo, repacigante la mondon al Si, ne alkalkulante al ili la kulpojn, kaj komisiis al ni la vorton repacigan.*

*Ni do estas ambasadoroj pro Kristo, kvazaŭ Dio per ni petadus; ni vin petegas pro Kristo, repaciĝu al Dio. (2Kor 5,18-20).*

La elekto estiĝis en la kadro de la 500a datreveno de la protestanta Reformacio, en la spirito de la dokumento "De la konflikto al la kunuleco" frukto de longa laboro de la Komisiono Luterana-katolika pri la unueco, kaj kronita de la ĵusa vizito de Papo Francisko en Lund (Svedio) la pasintan 31an de Oktobro.



I testi, in varie lingue, per la preparazione della Settimana di Preghiera si possono trovare qui: [www.vatican.va/roman\\_curia/pontifical\\_councils/chrstuni/sub-index/index\\_weeks-prayer\\_it.htm](http://www.vatican.va/roman_curia/pontifical_councils/chrstuni/sub-index/index_weeks-prayer_it.htm)



# FRANCISKANAJ FONTOJ

Zorge de frato Pierluigi Svaldi

## ALLE ORIGINI

Il tempo deteriora ogni cosa, per cui è necessario risalire alla sorgente, là dove l'acqua svela la sua bellezza. Lo scrittore sacro è risalito nel tempo fino alla Genesi del mondo, per scoprire il segreto delle cose e riconoscere la strada da percorrere.

Noi andiamo a quelle fonti che hanno dato origine al movimento francescano. Questo si è sviluppato riproponendo in forme nuove le antiche verità della sacra Scrittura. Un viaggio di accostamento a quei testi potrà anche dar luce al sorgere e alla evoluzione del movimento esperantista, di cui siamo gli attuali interpreti.

Come primo approccio propongo un testo imperniato su frasi del Vangelo e che lo stesso san Francesco d'Assisi ci propone come sua prima Ammonizione:

«Il Signore Gesù dice ai suoi discepoli: *"Io sono la via, la verità e la vita; nessuno viene al Padre se non per mezzo di me. Se aveste conosciuto me, conoscereste anche il Padre mio; ma da ora in poi voi lo conoscete e lo avete veduto". Gli dice Filippo: "Signore, mostraci il Padre e ci basta". Gesù gli dice: "Da tanto tempo sono con voi e non mi avete conosciuto? Filippo, chi vede me, vede anche il Padre mio".*

Il Padre abita una luce inaccessibile, e Dio è spirito, e nessuno ha mai visto Dio. Perciò non può essere visto che nello spirito, poiché è lo spirito che dà la vita; la carne non giova a nulla. Ma anche il Figlio, in ciò in cui è uguale al Padre, non è visto da alcuno in maniera diversa da come si vede il Padre né da come si vede lo Spirito Santo.

Perciò tutti coloro che videro il Signore Gesù secondo l'umanità, ma non videro né

## ĈE LA ORIGINOJ

La tempo malbonigas ĉion, pro tio necesas reiri al la fonto, tien kie la akvo rivelas sian belecon. La sankta verkisto retroiris en la tempo ĝis la Genezo de la mondo por malkovri la sekreton de la aferoj kaj tiele rekoni la irotan vojon.

Ni iras al tiuj fontoj de kiuj originis la franciskana movado. Tiu ĉi evoluis reponante en novaj formoj la malnovajn veraĵojn de la Sanktaj Skriboj. Vojaĝo alproksimiĝanta al ĉi tiuj tekstoj povos ankaŭ doni lumon al la leviĝo kaj al la disvolviĝo de la esperanta movado, kies nuntempaj interpretantoj ni estas.

Kiel unuan aliron mi proponas tekston pivotantan sur frazoj de la Evangelio kaj kiun sankta Francisko mem proponas al ni kiel sian unuan Admonon:

«La Sinjoro Jesuo diras al siaj disĉiploj: *"Mi estas la vojo, la vero kaj la vivo; neniu venas al la Patro krom per mi. Se vi min konus, vi konus ankaŭ mian Patron; sed de nun vi konas lin kaj lin vidis. Filippo diras al li: "Sinjoro, montru al ni la Patron, kaj por ni tio sufiĉos". Jesuo diras al li: "Ĉu mi estas kun vi tiel longan tempon, kaj vi min ne konas, Filippo? tiu, kiu min vidas, vidas ankaŭ mian Patron".*

La Patro enloĝas lumon neatingeblan, kaj Dio estas spirito, kaj neniam iu vidis Dion. Pro tio li estas videbla nur per la spirito, ĉar estas la spirito kiu donas la vivon; la karno helpas al nenio. Sed ankaŭ la Filo, en tio, en kio li estas egala al la Patro, estas vidata de neniu en alia maniero ol tiu, kiel oni vidas la Patron kaj kiel oni vidas la Sanktan Spiriton.

Pro tio estas kondamnataj ĉiuj, kiuj vidis la Sinjoron Jesuon homece, nek vidante, nek



credettero, secondo lo Spirito e la divinità, che egli è il vero Figlio di Dio, sono condannati. E così ora tutti quelli che vedono il sacramento, che viene santificato per mezzo delle parole del Signore sopra l'altare nelle mani del sacerdote, sotto le specie del pane e del vino, e non vedono e non credono, secondo lo Spirito e la divinità, che è veramente il santissimo corpo e il sangue del Signore nostro Gesù Cristo, sono condannati, perché ne dà testimonianza lo stesso Altissimo, il quale dice: *"Questo è il mio corpo e il mio sangue della nuova alleanza [che sarà sparso per molti]", e ancora: "Chi mangia la mia carne e beve il mio sangue, ha la vita eterna"*.

E perciò lo Spirito del Signore, che abita nei suoi fedeli, è lui che riceve il santissimo corpo e sangue del Signore. Tutti gli altri, che hanno la presunzione di riceverlo senza partecipare dello stesso Spirito, mangiano e bevono la loro condanna. Perciò: *Figli degli uomini, fino a quando sarete duri di cuore?* Perché non conoscete la verità e non credete nel Figlio di Dio?

Ecco, ogni giorno egli si umilia, come quando dalla sede regale discese nel grembo della Vergine; ogni giorno egli stesso viene a noi in apparenza umile; ogni giorno discende dal seno del Padre sull'altare nelle mani del sacerdote. E come ai santi apostoli si mostrò nella vera carne, così anche ora si mostra a noi nel pane consacrato. E come essi con la vista del loro corpo vedevano soltanto la carne di lui, ma, contemplandolo con occhi spirituali, credevano che egli era lo stesso Dio, così anche noi, vedendo pane e vino con gli occhi del corpo, dobbiamo vedere e credere fermamente che è il suo santissimo corpo e sangue vivo e vero.

E in tal modo il Signore è sempre con i suoi fedeli, come egli stesso dice: *"Ecco, io sono con voi sino alla fine del mondo"*».

Ecco un primo insegnamento: lavorare sui testi originali per non fantasticare inutilmente, ma per attualizzarli quali sorgenti di vita.

kredante, laŭ la Spirito kaj la dieco, ke li estas la vera Filo de Dio. Kaj nun sammaniere estas kondamnataj ĉiuj, kiuj – vidante la sakramenton, kiu estas sanktigata per la vortoj de la Sinjoro sur la altaro en la manoj de la sacerdote, sub la formoj de la pano kaj de la vino – nek vidas kaj nek kredas, laŭ la Spirito kaj la dieco, ke tio vere estas la tre sanktaj korpo kaj sango de nia Sinjoro Jesuo Kristo, ĉar favore al tio atestas la Plejaltulo mem, kiu diras: *"Ĉi tio estas mia korpo kaj mia sango de la nova interligo [kiu estos elverŝata por multaj]"*, kaj ankoraŭ: *"Kiu manĝas mian karnon kaj trinkas mian sangon, tiu havas la eternan vivon"*.

Kaj pro tio la Spirito de la Sinjoro, kiu loĝas en siaj fideluloj, estas li, kiu ricevas la tre sanktajn korpon kaj sangon de la Sinjoro. Ĉiuj aliaj, kiuj havas la arogantecon ricevi ĝin sen partopreni en la sama Spirito, manĝas kaj trinkas sian kondamnon. Sekve: *Homidaj, ĝis kiam vi estos durkoraj?* Kial vi ne rekonas la veron kaj ne kredas je la Filo de Dio?

Jen, ĉiutage li humiliĝas, tiel kiam el la reĝa sidejo malsupreniris en la bruston de la Virgulino; ĉiutage li mem venas al ni en humila ŝajno; ĉiutage li desupras el la sino de la Patro sur la altaron en la manoj de la sacerdote. Kaj kiel al la sanktaj apostoloj li sin montris en la vera karno, tiel ankaŭ nun li sin montras al ni per la konsekrita pano. Kaj kiel ili per la vido de sia korpo vidas nur lian karnon, sed, kontemplantante per spiritaj okuloj, ili kredis, ke li estas Dio mem, tiel ankaŭ ni, vidante panon kaj vinon per la korpaj okuloj, devas vidi kaj firme kredi ke ili estas liaj tre sanktaj korpo kaj sango vivaj kaj veraj.

Kaj tiamaniere la Sinjoro estas ĉiam kun siaj fideluloj, kiel li mem diras: *"Jen, mi estas kun vi ĝis la fino de la mondo"*».

Jen unua instruado: labori sur la originaj tekstoj por ne vane fantaziumi, sed por ilin aktualigi kiel vivo-fontojn.



# Pri nia Lingvo

A cura di Giovanni Daminelli

*Dedichiamo questa nuova rubrica all'esperanto. Anche questa, come la precedente, 'Dirite Inter Ni', occuperà le quattro pagine centrali, perché le si possa staccare e raccogliere. Qui vogliamo presentare le peculiarità linguistiche dell'esperanto così come sono state pensate da Zamenhof, ed affrontare le difficoltà*

*che talvolta si presentano nell'uso della lingua al fine di poterla usare al meglio. Vista la più che decennale esperienza di insegnamento del curatore della rubrica, questi metterà in evidenza sia le più frequenti difficoltà incontrate dal principiante, sia quelle affrontate nei corsi più avanzati.*

## La zamenhofa ideo.

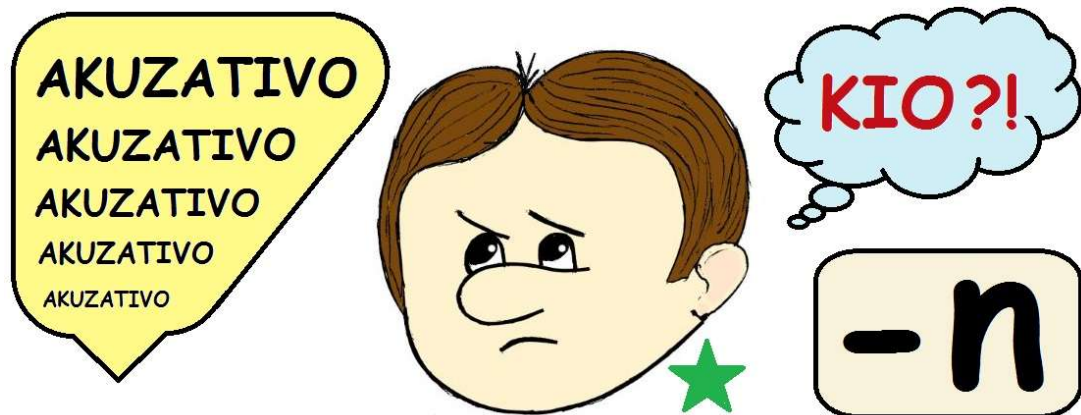
L'idea di Zamenhof, era di creare una lingua che non fosse solo un mezzo di comunicazione, ma che avesse una *interna ideo* come ebbe ad affermare nel discorso inaugurale del congresso di Ginevra del 1906: "*Ĉi tiu ideo estas frateco kaj justeco inter ĉiuj popoloj. Tiu ĉi ideo akompanadis Esperanton de la unua momento de ĝia naskiĝo ĝis la nuna tempo*". Doveva quindi essere una lingua viva, in grado di diffondersi, di evolversi ed adattarsi alle future esigenze lessicali e stilistiche. Ha ottenuto ciò partendo da alcuni principi basilari:

– Non creare una lingua adulta, ma un embrione di lingua. Egli stesso ebbe a dire "*mi ne volas esti la kreinto de la lingvo, mi volas nur esti la iniciatoro*". Da questo embrione iniziale formalizzato nel *UNUA LIBRO* del 1887 con le famose 16 regole e un dizionario di 917 radici, la lingua doveva nascere, crescere naturalmente e farsi adulta ad opera di chi la usa. Perciò non è detta lingua artificiale, ma pianificata.

– La lingua doveva essere di facile apprendimento e il più possibile internazionale: le 16 regole sono il minimo necessario perché la lingua sia in grado di espri-

mere ogni concetto senza ambiguità e senza inutili complicazioni. Le radici lessicali sono quelle comuni nella maggioranza delle lingue occidentali. (Il linguista cinese Liu Haitao – *akademiano* – sostiene che il modo di formare le parole dell'esperanto è tipico delle lingue asiatiche).

– Ha rinunciato ad ogni diritto sulla lingua. La lingua non è sua, ma di chi la usa. All'inizio egli ne fu il principale autore e quindi ne formalizzò lo stile già dai primi testi del *DUA LIBRO* del 1888; A lui si rivolgevano i primi autori, pionieri della lingua, ma non ha mai voluto porsi come autorità. Nel primo congresso del 1905, ha voluto che fosse creato il *Lingva Komitato*, che si occupasse di garantire una univoca evoluzione della lingua ed egli stesso si sottomise alle sue decisioni. Lo stesso congresso stabilì un documento di riferimento per ogni esperantista il *FUNDAMENTO DE ESPERANTO*. In esso sono contenuti: una fondamentale introduzione (*Antaŭparolo*), le note 16 regole di grammatica in 5 diverse lingue (*Fundamenta Gramatiko*), gli esercizi suddivisi in 42 paragrafi (*Ekzercaro*) e un dizionario (*Universala Vortaro*) di 2768 radici tradotte nelle cinque lingue, francese, inglese, tedesco, russo e polacco.



### Ĉe la voj-komenco.

Più della metà degli errori riscontrati tra i nostri principianti (e non solo) riguarda l'accusativo e quindi iniziamo da questo.

Vediamo cosa dice in proposito la seconda regola della grammatica di Zamenhof come si trova tradotta dal medesimo nel FUNDAMENTA KRESTOMATIO:

2) *La substantivoj havas la finiĝon "o". Por la formado de la multenombro oni aldonas la finiĝon "j". Kazoj ekzistas nur du: nominativo kaj akuzativo; la lasta estas ricevata el la nominativo per la aldono de la finiĝo "n". La ceteraj kazoj estas esprimataj per helpo de prepozicioj (la genitivo per "de", la dativo per "al", la ablativo per "per" aŭ aliaj prepozicioj laŭ la senco).*

La regola è chiara solo per chi ha una cultura linguistica: ci dice che esistono solo due casi, ma non dice quando si usa il nominativo e quando l'accusativo; però se ne deduce l'impiego dalla letteratura dei nostri pionieri.

Normalmente i sostantivi e gli aggettivi si usano al nominativo, si aggiunge la desinenza '-n' dell'accusativo là dove è necessario evitare ambiguità. In generale quindi si usa il nominativo per il soggetto e per tutti i complementi introdotti da una preposizione e si usa l'accusativo per i complementi che non sono preceduti da una pre-

posizione perché non vengano confusi con il soggetto. Il principale di questi complementi è il complemento oggetto. In italiano l'accusativo esiste solo per alcuni pronomi personali (tipicamente *io / me; tu / te*) e lo si usa per tutti i complementi (ad esempio: "*io amo te*", "*tu ami me*", "*io sono con te*", "*tu sei con me*", "*lo dico a te*", "*lo dici a me*"), negli altri casi si riconosce l'oggetto per la sua posizione dopo il verbo ("*l'allievo ascolta il maestro*" è ben diverso da "*il maestro ascolta l'allievo*"). Zamenhof avrebbe potuto fare così anche per l'esperanto evitandoci le difficoltà dell'accusativo, in questo modo però avrebbe generato difficoltà a coloro la cui lingua usa l'accusativo e avrebbe creato una lingua meno flessibile (molto spesso infatti in quelle lingue si inizia la frase con l'accusativo per dare una particolare enfasi all'oggetto), inoltre non avrebbe evitato del tutto le ambiguità. Ad esempio nella frase italiana "*il ragazzo che guarda tua sorella è mio amico*" non si capisce quale sia il soggetto del verbo 'guarda': il ragazzo o la sorella? In esperanto la frase, grazie all'accusativo, risulta inequivocabile:

In "*La knabo, kiu rigardas vian fratinnon, estas mia amiko*", è il ragazzo che guarda; in "*La knabo, kiun rigardas via fratino, estas mia amiko*", il ragazzo è guardato.



Anche chi ha ben compreso la funzione dell'accusativo può facilmente incorrere in errore quando il soggetto viene dopo il verbo perché il nostro orecchio italiano si è abituato a cogliere l'accusativo dopo il verbo, quindi attenzione:

non: ~~hodiaŭ okazas la renkontiĝon~~

ma: *hodiaŭ okazas la renkontiĝo.*

non: ~~restis nur kvin panojn kaj du fiŝojn~~

ma: *restis nur kvin panoj kaj du fiŝoj.*

non: ~~al mi plaĉas maldolĉan kafon~~

ma: *al mi plaĉas maldolĉa kafo.*

Oltre al complemento oggetto ci sono altri complementi non preceduti da una preposizione: i complementi di tempo e di misura. Attenzione: se esiste la preposizione non si usa l'accusativo perché inutile. In

esperanto vale il principio del '*neceso kaj sufiĉo*', cioè si usa 'non meno del necessario, non più del sufficiente'. Quindi:

*Mi venos sabaton.*

*Mi venos **en** la tago de sabato.*

*Zamenhof mortis la dek-kvaran de Aprilo.*

*Zamenhof mortis **en** Aprilo.*

*Li laboris la tutan tagon.*

*Li laboris **dum** la tuta tago.*

*Ŝi povus esti alta du metrojn.*

*Ŝi povus esti alta **ĝis** du metroj.*

*Ĝi kostas dek eŭrojn*

*Ĝi kostas **po** dek eŭroj.*

Esistono poi casi particolari in cui si usa l'accusativo anche in presenza di una preposizione quando questa è ambivalente.

Li vedremo nel prossimo numero.

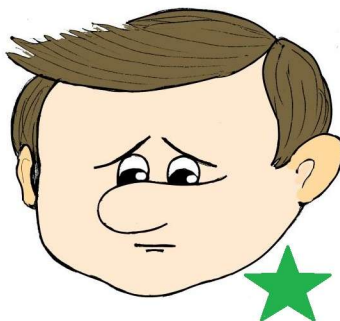
SUBJEKTO

ALVOKO

NOMINACIO

PREDIKATIVO

-



OBJEKTO

MEZURO

DIREKTO

TEMPO

APOZICIO

-n

### Survoje al la bona lingvo.

La funzione principale dell'accusativo è quella di garantire la distinzione tra soggetto e complemento senza essere vincolati ad un preciso ordine degli elementi della frase, per cui la tipica frase '*il gatto mangia il topo*' può essere tradotta in sei diversi modi donando flessibilità alla lingua :

*la kato manĝas la muson  
la muson manĝas la kato  
manĝas la kato la muson  
manĝas la muson la kato  
la kato la muson manĝas  
la muson la kato manĝas.*

Tuttavia il nominativo non è riservato al solo soggetto.

Si usa anche nel vocativo (*alvoko*):

*Johano, mi amas vin.* (Giovanni, ti amo).

Il soggetto è *mi*, non *Johano*, però anche questo è al nominativo.

Si usa anche per la denominazione (*nominacio*): questa associa un nome proprio ad un nome comune. Ad esempio si può dire "*Li vizitis la urbon Parizo*" anziché "*Li vizitis Parizon*"; "*Mi salutis sinjoron Johano*" anziché "*Mi salutis Johanon*". Anteporre un nome comune al nome proprio è spesso utile per non modificare il

nome proprio con l'accusativo, sia perché a qualcuno può non piacere che venga storpiato il proprio nome, sia perché alcuni nomi, che finiscono per consonante, non si prestano ad accogliere la desinenza '-n'. Ad esempio Kabe, che è considerato il padre della prosa in esperanto, nel romanzo 'La Faraono' per fare l'accusativo di *Ramses* introduce una 'o' eufonica ottenendo *Ramseson*. Altri autori preferiscono lasciare il nome invariato. La cosa si complica se il nome è formato da più vocaboli: "*Mi legis 'La Gefianĉioj' -n*", aggiungendo '-n' per non modificare il nome del romanzo, o peggio: "*Mi legis 'Quo Vadis?' -n*"; in questo caso è meglio dire "*Mi legis la romanon 'Quo Vadis?'*" ponendo il titolo al nominativo come denominazione di '*romanon*'.

Un altro importante uso del nominativo è nel 'complemento predicativo' (*predikativo*). Si tratta di un aggettivo o sostantivo posto a complemento del predicato per esprimere un attributo del soggetto o dell'oggetto. Ad esempio:

Pietro diventa alto → *Petro iĝas alta*

Pietro è un uomo → *Petro estas homo*  
'alta' e 'homo' sono complementi predicativi del soggetto (*Petro*). Oppure, se al ristorante ho trovato che il vino era buono, ma che il bicchiere era sporco dirò: "*Mi trovis la vinon bona kaj la glason malpura*": 'bona' e 'malpura' sono complementi predicativi dell'oggetto. Per esprimere meglio il legame di 'bona' e 'malpura' con il verbo avrei potuto dire: "*Mi trovis bona la vinon kaj trovis malpura la glason*". Se invece io cerco un buon vino e un bicchiere sporco che per errore è finito tra quelli puliti dirò: '*Mi trovis la bonan vinon kaj la malpuran glason*' perché in questo caso 'bonan' e 'malpuran' sono gli aggettivi rispettivamente di 'vinon' e 'glason', cioè del complemento oggetto. Notare la differenza tra: "*Mi farbas la tablon blankan*" e

"*Mi farbas la tablon blanka*": nel primo caso, dipingo il tavolo, quello bianco senza precisare di quale colore lo dipingo, nel secondo dipingo il tavolo di bianco senza precisare il colore iniziale. Altro esempio significativo: tradurrò "Lei aveva gli occhiali verdi" con "*Ŝi havis la okulvitrojn verdaj*" per significare che aveva gli occhiali e che essi erano verdi, dirò invece "*Ŝi havis la okulvitojn verdajn*" per dire che aveva gli occhiali, quelli verdi (sapevo che aveva occhiali di diversi colori e quel giorno portava quelli verdi). È evidente che posso tradurre "Aveva gli occhi verdi" solo con "*Ŝi havis la okulojn verdaj*"; in caso di dubbio, ponendo l'aggettivo subito dopo il verbo: "*Ŝi havis verdaj la okulojn*", si evidenzia il predicato: 'havis verdaj'.

Per quanto riguarda l'accusativo, questo viene usato non solo per il complemento oggetto, ma anche per la sua apposizione (*apozicio*) cioè per quella parte di frase inserita per meglio precisare ciò di cui si sta parlando. Ad esempio: "Salutiamo Pietro, il nuovo segretario" ('il nuovo segretario' è un'apposizione di 'Pietro'), tradurremo: "*Ni salutu Petron, la novan sekretario*". Non confondiamo la *denominazione* con la *apozizione*: in uno spettacolo musicale dove ci sono più tenori e quello che canterà si chiama 'Karuzo', il presentatore annuncerà "*Ni aŭskultos la tenoron Karuzo*" (*nominacio*), ma dirà "*Ni aŭskultos la tenoron, Karuzon*" (*apozicio*) se c'è un solo tenore e vuol precisare che canterà il tenore e non il soprano. In questo caso il nome che segue è una apposizione – notare la virgola prima del nome.

Sia chiaro che l'apposizione di un nominativo va al nominativo: "*Li estas Petro, la nova sekretario*", cioè, a differenza della denominazione, che è sempre al nominativo, nell'apposizione il caso concorda con quello del sostantivo a cui si riferisce.

# **Nia eta Parnaso**

Rubrica dedicata alla Poesia

Rubriko dediĉita al Poezio

## PALMA – ALMA

*Sei bella palma!...  
Frangiati  
i tuoi rami,  
aspirano al cielo.  
Come dolci braccia,  
altri  
s'incurvano a terra  
a coglierne il respiro:  
terra e cielo,  
corpo e spirito.*

*Sei bella palma!...  
Unica e sola  
sai parlare al mio spirito.*

*T'ho vista dominare  
nel deserto...  
Svettare  
su rive di candide arene.*

*Il tuo nome evoca  
l'anima:  
"Palma – Alma"*

*Vi estas bela palmo!...  
Franĝitaj  
viaj branĉoj,  
sopiras al la ĉielo.  
Kvazaŭ dolĉaj brakoj,  
aliaj  
kurbiĝas al la tero  
kaptonte ties spiron:  
tero kaj ĉielo,  
korpo kaj spirito*

*Vi estas bela palmo!...  
Unika kaj sola  
vi kapablas paroli al mia spirito.*

*Mi vin vidis superregi  
en la dezerto...  
Elstariĝi  
sur bordoj de blankegaj sabloj.*

*Via nomo elvokas  
l' animon:  
"Palma – Alma"*

Anna Amorelli Gennaro

(esperantigis Norma Cescotti)





# HEBREAJ FESTOJ KAJ CELEBRADOJ

Questa nuova rubrica presenterà nel corso di quest'anno le festività e le celebrazioni ebraiche del bimestre, questo non solo in omaggio a Zamenhof che, da ebreo, visse queste ricorrenze, ma anche per nostra cultura alla scoperta delle radici delle liturgie e delle festività cristiane.

Per orientarsi nelle feste ebraiche è utile conoscere la struttura del loro calendario che è ben diverso dal nostro. Anche il loro anno è suddiviso in mesi, però sono mesi lunari. Ogni mese inizia con il plenilunio e dura 29 o 30 giorni, quindi il loro anno di 12 mesi dura dai 351 ai 355 giorni. Però, per conciliare il ciclo dei mesi con quello delle stagioni, che invece è poco più di 365 giorni, di quando in quando si inserisce un mese supplementare. In questo caso l'anno dura dai 383 ai 385 giorni. Gli anni sono contati dalla Creazione. Attualmente siamo nell'anno 5777, che è iniziato il 3 ottobre 2016 e durerà 353 giorni finendo il 21 settembre 2017, quando inizierà il 5778 di 354 giorni. L'anno 5779 sarà di 13 mesi e durerà 385 giorni.

Nel bimestre gennaio/febbraio 2017 troviamo due ricorrenze:

– Il digiuno del 10 di Tivet (8 gennaio). È una giornata di digiuno (dall'alba al tramonto) per ricordare la distruzione di Beth Hamikdash, il tempio di Salomone costruito nell'anno 2935 (826 a.C.) e distrutto dai babilonesi nel 3345 (416 a.C.)

– Tu Bishevat del 15 di Shevat (11 febbraio). È il capodanno degli alberi. In questo giorno si usa mangiare le sette specie di frutti con cui è stata benedetta la terra d'Israele: grano, orzo, uva, fichi, melagrane, olive e datteri.

Ĉi tiu nova rubriko prezentos, dum ĉi tiu jaro, la hebreajn festojn kaj la celebradojn de la dumonato, ĉi tion ne nur omaĝe al Zamenhof, kiu, kiel hebreo travivis ĉi tiujn datrevenojn, sed ankaŭ por nia kulturo cele al la malkovro de la radikoj de la kristanaj liturgioj kaj festoj.

Por orientiĝi en la hebrea festaro estas utile koni la strukturon de ilia kalendaro, kiu estas tute malsama ol la nia. Ankaŭ ilia jaro estas dividita en monatoj, sed temas pri lunaj monatoj. Ĉiu monato ekas de la plenluno kaj daŭras 29 aŭ 30 tagojn, pro tio, ilia jaro de 12 monatoj daŭras de 351 ĝis 355 tagoj. Sed, por akordigi la monatan ciklon kun tiu de la sezonoj, kiu, daŭras iom pli ol 365 tagojn, de tempo al tempo oni enŝovas pluan monaton. En ĉi tiu kazo la jaro daŭras de 383 ĝis 385 tagoj. La jaroj estas numerataj de la Kreado. Nun ni estas en la jaro 5777, kiu ekis la 3an de Oktobro 2016 kaj daŭros 353 tagojn, ĝis la 21a de Septembro 2017, kiam komenciĝos la jaro 5778 el 354 tagoj. La jaro 5779 estos 13-monata kaj daŭros 385 tagojn.

En la dumonato Januaro/Februaro 2017 okazas du datrevenoj:

– La fasto de la 10a de Tivet (8a de Januaro).

Temas pri fasto-tago (de la tagiĝo ĝis la sunsubiro) por rememori la detruon de Beth Hamikdash, la templo de Salomono konstruita en la jaro 2935 (826 a.K.), kaj detruita

de la babilonanoj en 3345 (416 a.K.).

– Tu Bishevat la 15an de Shevat (11a de Februaro). Temas pri la arba novjaro. En tiu tago oni kutimas manĝi el la sep frukto-specoj, per kiuj estis benata la israela Lando: tritiko, hordeo, vinberoj, figoj, granatoj, olivoj kaj daktiloj.





## San Bernardino alle Ossa



Ormai da un anno, la santa Messa in esperimento, che si celebra a Milano ogni terzo sabato del mese alle 16:45, non è più celebrata nella chiesa di san Tomaso, ma nella Chiesa di San Bernardino alle Ossa. Qualcuno forse si chiederà il perché di questo curioso nome ed anche i frequentatori vorrebbero saperne qualcosa di più. Il nome di San Bernardino è dovuto al fatto che in quell'edificio, nel XV secolo, si riuniva la confraternita dei Disciplini il cui protettore era San Bernardino da Siena. Viene denominata "alle Ossa" perché dalla chiesa, attraverso uno stretto corridoio, si raggiunge una cappella quadrangolare le cui pareti sono rivestite di teschi e ossa umane disposti in modo da formare motivi decorativi (vedi foto a lato).

La chiesa si affaccia sul lato sinistro di piazza Santo Stefano. La sua facciata ha una architettura 'civile' per cui, se non fosse per la cupola, difficilmente la si riconoscerebbe come quella di una chiesa.

Il luogo ha origini medioevali. Nel XII se-

colo davanti alla basilica di Santo Stefano Maggiore sorgeva un ospedale destinato alla cura dei lebbrosi e adiacente a questo c'era un cimitero per accogliere i corpi dei lebbrosi defunti e dei confratelli che dirigevano l'ospedale. Nel secolo XIII lo spazio cimiteriale risultò insufficiente, quindi vi si costruì una camera per raccogliervi le ossa ed a fianco una cappella. Questa, e l'adiacente ossario, vennero ristrutturati dopo il crollo del campanile di Santo Stefano nel 1642. Dopo un incendio che distrusse la chiesa nel 1712, questa venne rifatta nella forma attuale ad opera dell'architetto Carlo Giuseppe Merlo.

Essa presenta all'ingresso un ambulacro da cui, salendo alcuni gradini, si accede al corpo principale del tempio e, sulla destra, alla cappella dell'ossario.

La chiesa, a pianta ottagonale è sovrastata da un'alta cupola. Nella cappella di destra c'è una pala raffigurante Santa Maria Maddalena in casa del fariseo (opera di Federico Ferrario) e la tomba di famiglia di alcuni discendenti di Cristoforo Colombo. Il quadro della cappella di sinistra (opera del Cucchi) ritrae santa Rosalia con un angelo.

All'altare maggiore la pala sulla parete di fondo rappresenta la Madonna col Bambino (attribuita al pittore Amadei), mentre sulle pareti laterali due grandi quadri (opera dell'abate Ottolini) rappresentano rispettivamente Sant'Ambrogio orante durante la battaglia di Parabiago, a destra, e a sinistra San Carlo che somministra l'eucarestia agli appestati.





## Gli incontri di quest'anno

Ogni anno avvengono numerosi incontri esperantisti. Quelli di nostro interesse sono:

I **Bibliaj Tagoj** a Wittenberg (la città di Lutero) dal 1 al 4 Febbraio a cui sono iscritti quattro membri dell'UECI (le iscrizioni si sono chiuse a novembre). Si tratta di un incontro ecumenico su un argomento biblico che quest'anno si svolge in terra protestante ed avrà per tema la "Lettera di San Paolo ai Galati".

Il **Congresso UECI** e il **Congresso IKUE**. Purtroppo le date non sono ancora decise. Si era programmato il congresso UECI a Udine all'inizio di giugno, ma la data non è opportuna perché ogni possibile kongresejo a prezzi moderati è ancora occupato dagli

studenti. Si sta valutando la possibilità di un congresso IKUE -UECI per l'inizio di luglio. Vi terremo informati.

Il **congresso della FEI** dal 26 agosto al 2 settembre a Polidoro/Heraclea (Matera) sul mar Ionio nel cuore della Magna Grecia. È importante perché è il congresso degli esperantisti italiani, ma anche dal punto di vista turistico, sulle traccie della storia antica e anche della preistoria.

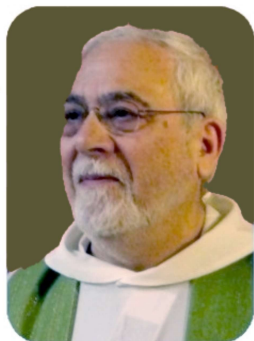
La **Universala Kongreso** dal 22 al 29 luglio a Seul (Corea del Sud). In questi congressi si respira veramente la *Interna Ideo* dell'esperanto perché c'è la possibilità di sperimentare una fraterna convivenza tra popoli di tutti i continenti.

## NI FUNEBRAS KAJ KONDOLENCAS



Il 16 dicembre 2016 è deceduto a Valdagno (VI) il dottor Filippo Zanoner all'età di 77 anni appena compiuti (era nato a Genova il 15 dicembre del 1939). Socio UECI da tempi immemorabili, era presidente del Vicenza Esperanto-Centro e dirigente della Cattedra di Vicenza dell'Istituto Italiano di Esperanto. Noi lo ricordiamo per il 26° congresso UECI di Albisola dove ha tenuto una dotta conferenza su "Eduki al la paco. Eduki al la amo." (vedi Katolika Sento n.4/2012). Alle condoglianze per i suoi familiari uniamo le nostre preghiere perché il Signore lo accolga tra i suoi santi.

Il 28 dicembre 2016 a Como è deceduto nella Casa dell'Opera don Guanella, don Luigi Alfano all'età di 78 anni. Era nato a Milano il 24 aprile 1938. Rientrato in Italia dopo un lungo periodo passato nella missione guanelliana in Brasile si è avvicinato all'esperanto divenendo un assiduo frequentatore dei nostri congressi. Finché la malattia non glielo ha impedito ogni mese a Milano concelebrava la S. Messa in esperanto con mons. Balconi. Ricordiamo le sue doti di disegnatore e il suo buonumore malgrado la malattia che lo affliggeva da anni. Anche per lui rivolgiamo una preghiera di suffragio.



## GIOVANI, CONCORRETE!

L'UECI dispone di n° 3 premi da 500,00 € ciascuno da assegnare a giovani di età compresa tra i 18 e 30 anni, iscritti all'UECI che conseguano il diploma di esperanto di terzo grado. I premi saranno erogati quale contributo per la partecipazione ad un congresso dell'UECI o dell'IKUE. Gli interessati si rivolgano al presidente dell'UECI.

### NORME E QUOTE ASSOCIATIVE PER L'ANNO 2017

Associato ordinario <i>con Katolika Sento</i> (SO) .....	22,00 €
Associato giovane <i>con Katolika Sento</i> (SG) .....	11,00 €
Associato familiare <i>senza Katolika Sento</i> (SF) .....	11,00 €
Associato ordinario <i>con Espero Katolika</i> (SOE) .....	43,00 €
Associato sostenitore <i>senza Espero Katolika</i> (SS) .....	44,00 €
Associato sostenitore <i>con Espero Katolika</i> (SSE) .....	86,00 €
Solo abbonamento a <i>Katolika Sento</i> (AK) .....	10,00 €
Solo abbonamento a <i>Espero Katolika</i> (AE) .....	21,00 €

È associato giovane chi non ha superato i 25 anni. È associato familiare chi convive con altro associato. Specificare nella causale del versamento la categoria dell'associato, l'anno di nascita dei giovani, l'esatto indirizzo per il recapito del periodico K.S., la destinazione di eventuali offerte. I gruppi locali con almeno 10 soci trattengono 2,10 € per l'associato ordinario e 1,05 per l'associato giovane o familiare.

I versamenti vanno fatti sul C.C. Postale n. 47127675 *Unione Esperantista Cattolica Italiana U.E.C.I.*

codice IBAN: IT66 R076 0101 6000 0004 7127 675 Codice BIC/SWIFT: BPPIITRRXXX

Nota: Sull'etichetta/indirizzo con la quale avete ricevuto questa copia di *Katolika Sento* è indicata la sigla associativa e l'anno di scadenza dell'abbonamento.

### COMITATO CENTRALE U.E.C.I.

**Presidente:** Giovanni DAMINELLI, via Lombardia 37, 20099 Sesto S. Giovanni (MI) – tel. 02.2621149 – [katolika.sento@ueci.it](mailto:katolika.sento@ueci.it) (la residenza del presidente è anche sede dell'associazione)

**Vice presidente:** Norma COVELLI CESCOTTI, via E. Fermi 29, 38100 Trento – tel. 0461.925210

**Segretario./cassiere:** fra Pierluigi SVALDI, p.za S. Francesco, 1 - 38057 Pergine Valsugana (TN) – tel. 0461.531109

**Consulente culturale-religioso:** Ida BOSSI, Viale Faenza, 26/7 20142 Milano

**Responsabile dei congressi:** Giovanni CONTI, via F. Filzi 51, 20032 Cormanò (MI) – tel. 02.66301958


**Consulente informatico:** Tiziana FOSSATI, via F. Filzi 30/A, 20035 Lissone (MB) - tel. 039.464942

**Consulente editoriale:** Carlo SARANDREA, Via di Porta Fabbrica 15, 00165 Roma – tel. 06.39638129

**Addetto alla logistica:** Felice SOROSINA, Via Sarnico 17, 24060 Tavernola (BG) – tel. 035.932298 –


**Assistente Ecclesiastico:** mons. Giovanni BALCONI, p.zza Duomo, 16, 20122 Milano

Nota bene: Tutte le comunicazioni alla redazione di *Katolika Sento* vanno spedite al presidente UECI.



**LA REDAZIONE DI KATOLIKA SENTO  
AUGURA A TUTTI UN FELICE ANNO**

**LA REDAKCIO DE KATOLIKA SENTO  
BONDEZIRAS AL ĈIUJ FELIĈAN JARON**



# AMUZE

Ĉiuj ajn rajtas kontribui sendante al ni siajn humoraĵojn, kondiĉe ke ili estu en Esperanto.



(el [www.gioba.it](http://www.gioba.it)) - sendis Tiziana Fossati

## Ŝi al Li

- Kial vi diras, ke la lumo de la luno povas kelkfoje blindigi?
- Ĉu vi ne memoras tiun vesperon, kiam ĉe la lumo de la plenluno mi petis vin fariĝi mia edzino?

(sendis Giovanni Gazzola)

\*\*\*

## En prizono

- Provosu al prizonulo:
- Estu preta: morgaŭ estas grava tago por vi!
- Kial? kio okazos?
- Venos ĉi tie la enket-juĝisto...
- Ĉu vere? kion li faris?!

(sendis Giovanni Gazzola)

\*\*\*

## Proverbo

Saĝulo en malsaĝa societo estas kiel alumeto sen ĝia frotilo.

## Ĉeko

Riĉulo sendas ĉekon donace al bonfara institucio. Post iom da tempo telefonas al li funkciulon:

- Dankon pro via malavara donaco, sed vi forgesis subskribi vian ĉekon.
- Des pli bone: mi preferas, ke la donaco restu anonima.

(sendis Giovanni Gazzola)

\*\*\*

## Universitata ekzameno

Profesoro demandas kandidaton, kiu ekzameniĝas pri ortopedio:

- Sur tiu ĉi radiografajo vi vidas kruron mallongigitan, tiel ke la paciento lamas.
- Kion vi farus en tia kazo?.
- Certe ankaŭ mi lamas.

## Toscanini

Oni rakontas, ke la dirigento Arturo Toscanini, dum prov-orkestro senpacienĉiĝis ek- kriante:

- Ĉu vi ne kapablas legi? ĉi tie estas la skribo: “con amore” (kun amo) kaj vi ludas kiel malnovaj edzoj!

\*\*\*

## Churchill

La maljuna Wiston Churchill donis konsilojn al juna politi- kisto:

- Grave estas fari honestan kaj prudentan politikon.
- Kion signifas “honesto po- litiko”?
- Plenumi ĉiujn promesojn.
- Kaj kion signifas “pruden- ta politiko”?
- Neniam promesi ion ajn.

\*\*\*

## Sokrato

Oni pridemandis la helenan filozofon Sokrato:

- Ĉu vi povas difini la ide- alajn kondiĉojn por feliĉa geedza vivo?
- Jes! La kondiĉoj estas du: la edzo devas esti surda kaj la edzino devas esti blinda.

[http://www.ueci.it/k\\_sento/ks\\_2017/](http://www.ueci.it/k_sento/ks_2017/)

